

INSTALLATION INSTRUCTIONS

and PERIODIC MAINTENANCE

H-Series

Fixed Frame

Pivot Arm

Paper Roll Clamps

Manual Number 6077316-R11

**cascade[®]
corporation**

Cascade is a Registered Trademark of Cascade Corporation

CONTENTS

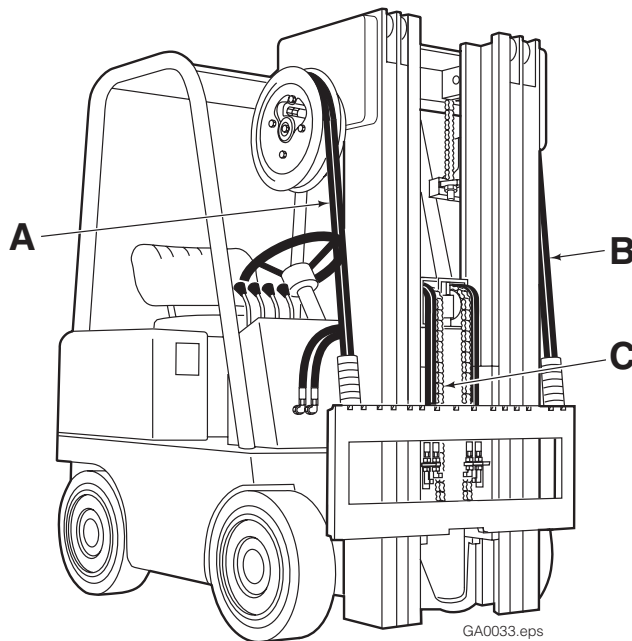
<u>Recommended Hydraulic Supply</u>	<u>1</u>	This manual provides installation instructions and periodic maintenance for Cascade H-Series Fixed Frame Paper Roll Clamps.
<u>Truck Requirements</u>	<u>2</u>	Follow the suggested installation procedures for best results. If you have any questions or need more information, contact your nearest Cascade Service Department for assistance. Refer to back cover.
<u>Installation</u>	<u>4</u>	Read the WARNING Statements placed throughout this manual to emphasize safety during attachment installation.
<u>Periodic Maintenance</u>	<u>13</u>	IMPORTANT: Field alterations may impair performance or capability and could result in loss of warranty. Consult Cascade for any required modifications.
<u>Nameplate Icons</u>	<u>18</u>	IMPORTANT: Supply input fittings are JIC. NOTE: All specifications are shown in US and (Metric) units where applicable. All fasteners have a torque value range of $\pm 10\%$ of stated value.

RECOMMENDED HYDRAULIC SUPPLY

The Cascade H-Series Fixed Frame Paper Roll Clamps can be operated with any of the hydraulic supply arrangements shown below. Refer to *Cascade Hose & Cable Reel Selection Guide*, Part No. 212199, to select the correct hose reel for the mast and truck. Hose and fitting requirements are as follows:

- **10H** – All hoses and fittings for both CLAMP and ROTATE functions require No. 4 hose with 0.25 in. (6 mm) minimum ID.
- **13H,18H** – All hoses and fittings for both CLAMP and ROTATE functions require No. 6 hose with 0.28 in. (7 mm) minimum ID.
- **20H-75H** – All hoses and fittings for both CLAMP and ROTATE functions require No. 8 hose with 0.40 in. (10 mm) minimum ID.

CAUTION: Rotate function supply circuit back pressure exceeding 500 psi (35 bar) can result in excessive oil heating, reduced attachment performance and shortened hydraulic system life. Check for restrictions such as numerous fittings and fitting/hose sizes less than No. 4 (10H), No. 6 (13H,18H) or No. 8. (20H-75H).



Standard

A and B

RH and LH THINLINE™ 2-Port Hose Reel Groups

OR

A and C

RH THINLINE™ 2-Port Hose Reel Group and Mast Single Internal Hose Reeving Group

OR

C Mast Double Internal Hose Reeving Group

Solenoid Equipped

B LH 6-N-1 Cable Hose Reel

TRUCK REQUIREMENTS

Truck Relief Setting

2300 psi (160 bar, 16.0 MPa) Maximum

Truck Flow Volume ^①

	Min. ^②	Recommended	Max. ^③
ROTATE Circuit			
10H, Low Flow	1 GPM (4 L/min.)	3 GPM (11 L/min.)	5 GPM (19 L/min.)
10H	3 GPM (11 L/min.)	5 GPM (19 L/min.)	8 GPM (30 L/min.)
13H, 18H	5 GPM (19 L/min.)	10 GPM (38 L/min.)	12 GPM (45 L/min.)
20H, 22H, 24H, 25H, 30H	5 GPM (19 L/min.)	10 GPM (38 L/min.)	15 GPM (57 L/min.)
33H, 34H, 38H, 42H, 46H, 55H, 68H, 75H	10 GPM (38 L/min.)	15 GPM (57 L/min.)	20 GPM (76 L/min.)
CLAMP Circuit			
10H, Low Flow	1 GPM (4 L/min.)	3 GPM (11 L/min.)	8 GPM (30 L/min.)
10H	3 GPM (11 L/min.)	5 GPM (19 L/min.)	8 GPM (30 L/min.)
13H, 18H	5 GPM (19 L/min.)	10 GPM (38 L/min.)	15 GPM (57 L/min.)
20H 22H, 24H, 25H, 30H	5 GPM (19 L/min.)	8.5 GPM (32 L/min.)	15 GPM (57 L/min.)
33H, 34H, 38H, 42H, 46H, 55H	10 GPM (38 L/min.)	15 GPM (57 L/min.)	20 GPM (76 L/min.)
68H, 75H	15 GPM (57 L/min.)	20 GPM (75 L/min.)	25 GPM (95 L/min.)

① Cascade Paper Roll Clamps are compatible with SAE 10W petroleum base hydraulic fluid meeting Mil. Spec. MIL-O-5606 or MIL-O-2104B. Use of synthetic or aqueous base hydraulic fluid is not recommended. If fire resistant hydraulic fluid is required, special seals must be used. Contact Cascade.

② Flow less than recommended will result in a rotate speed less than 2 RPM.

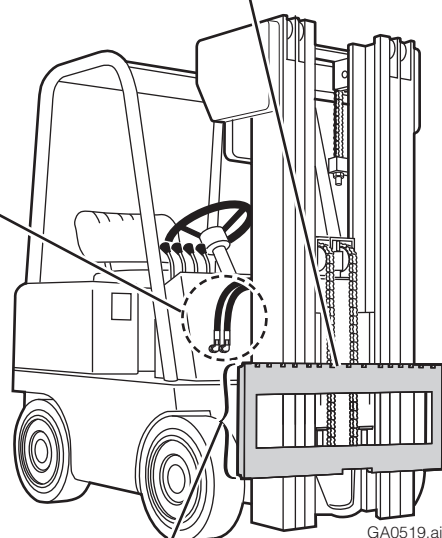
③ Flow greater than maximum can result in excessive heating, reduced system performance and short hydraulic system life.



WARNING: Rated capacity of the truck/attachment combination is a responsibility of the original truck manufacturer and may be less than that shown on the attachment nameplate. Consult the truck nameplate.

Carriage

Clean carriage bars and inspect carriage bars. Make sure the bars are parallel and that ends are flush. Repair any protruding welds or damaged notches.



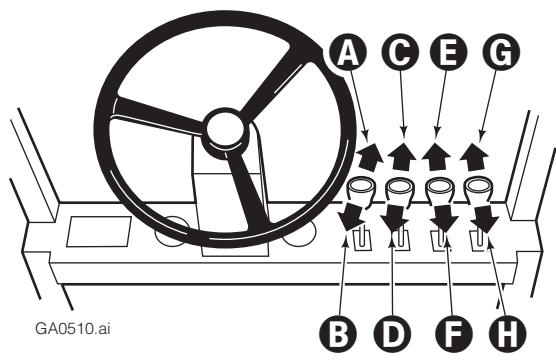
Carriage Mount Dimension (A) ITA (ISO)

	Minimum	Maximum
Class II	14.94 in. (380.0 mm)	15.00 in. (381.0 mm)
Class III	18.68 in. (474.5 mm)	18.74 in. (476.0 mm)
Class IV	23.44 in. (595.5 mm)	23.50 in. (597.0 mm)

TRUCK REQUIREMENTS

Auxiliary Valve Functions

Check for compliance with ANSI (ISO) standards:



Main Functions

A	Hoist Down	C	Tilt Forward
B	Hoist Up	D	Tilt Back

Auxiliary Functions

Standard

E	Rotate CCW	G	Release
F	Rotate CW	H	Clamp

Solenoid Equipped

E	Rotate CCW OR Release (Push Button)
F	Rotate CW OR Clamp (Push Button)



WARNING: Truck control handle and attachment function activation shown here conforms to ANSI B56.1 (ISO 3691) recommended practices. Failure to follow these practices may lead to serious bodily injury or property damage. End user, dealer and OEMs should review any deviation from the practices for safe operation.

INSTALLATION

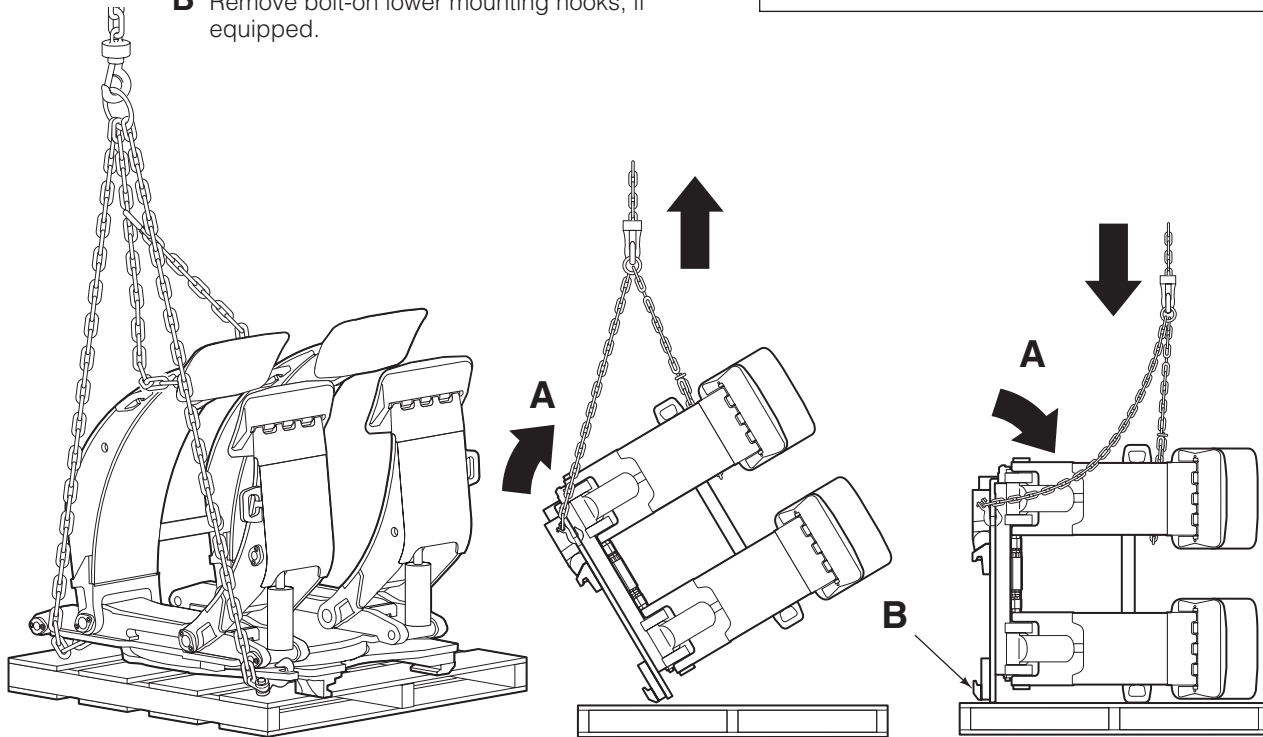
Follow the steps shown to install the attachment on the truck.
Read and understand all **WARNING** statements. If a procedure is not understood, ask a supervisor, or call the nearest Cascade Service Department for assistance.

1 Attach overhead hoist

- A** Remove banding, set attachment upright on pallet.
- B** Remove bolt-on lower mounting hooks, if equipped.



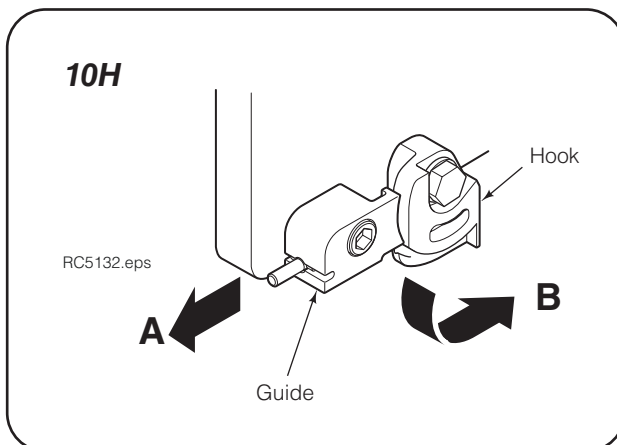
WARNING: Verify that the overhead hoist and chains or straps are rated for the weight of the attachment. Refer to nameplate for attachment weight.



RC2842.eps

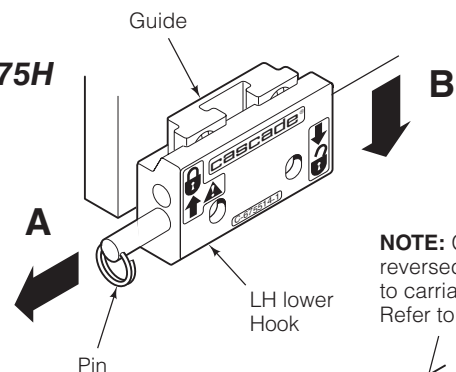
2 Unlock quick-change lower mounting hooks, if equipped

- A** Pull Pin.
- B** Move hooks into unlocked position.

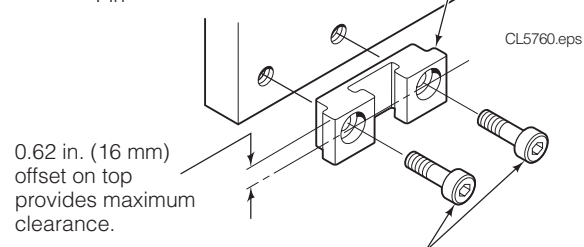


RC5132.eps

13H-75H



NOTE: Guides can be reversed to change hook to carriage clearance. Refer to Step 7.



CL5760.eps

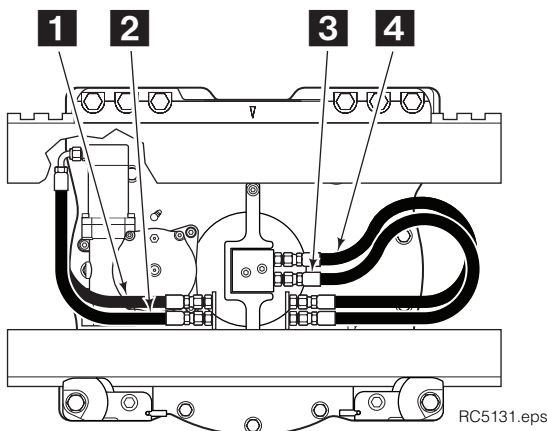
Tighten capscrews to:
Class II/III – 125 ft.-lbs. (165 Nm)
Class IV – 235 ft.-lbs. (320 Nm)

INSTALLATION

3 Prepare Hoses

- A** Determine hose lengths required for hydraulic supply.
- B** Cut hoses to length, install end fittings or quick disconnect kits.

10H



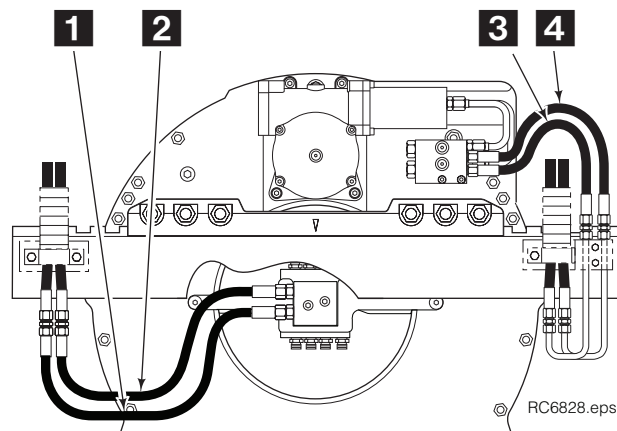
- 1** Rotate Counterclockwise
- 2** Rotate Clockwise
- 3** Release
- 4** Clamp

DOUBLE INTERNAL HOSE REEVING

CAUTION: Rotate function supply circuit back pressure exceeding 500 psi (35 bar) can result in excessive oil heating, reduced attachment performance and shortened hydraulic system life. Check for restrictions such as numerous fittings and fitting/hose sizes less than No. 4 (10H), No. 6 (13H, 18H) or No. 8. (20H-75H).

CAUTION: Use No. 4 Hoses (10H), No. 6 Hoses (13H, 18H) and No. 8 Hoses (20H-75H), 2300 psi (160 bar) working pressure rated for all functions.

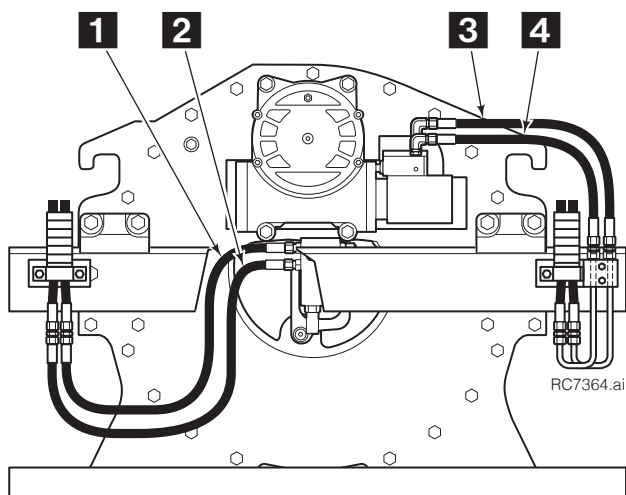
13H, 18H



- 1** Clamp
- 2** Release
- 3** Rotate Clockwise
- 4** Rotate Counterclockwise

RH & LH 2-PORT THINLINE™ HOSE REELS

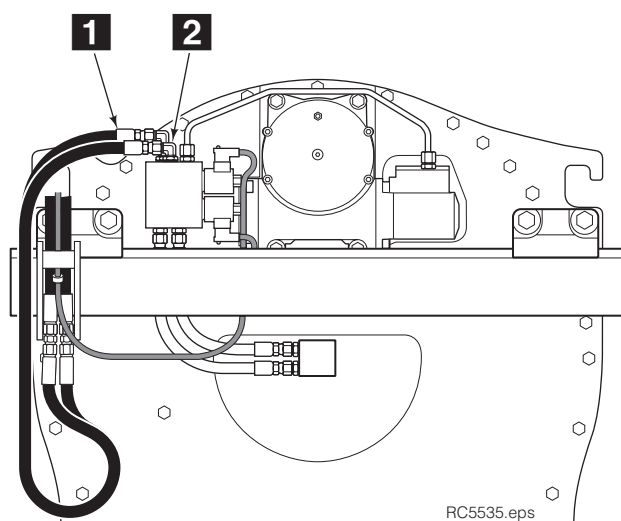
20H-46H



- 1** Release
- 2** Clamp
- 3** Rotate Counterclockwise
- 4** Rotate Clockwise

RH & LH 2-PORT THINLINE™ HOSE REELS

20H-46H, Solenoid Equipped



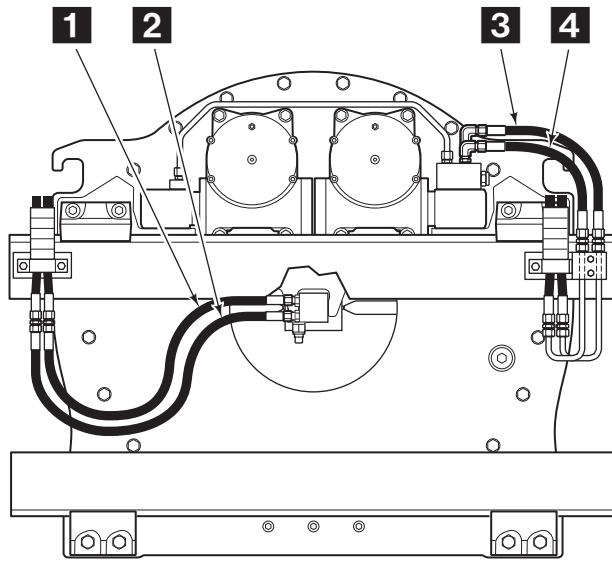
- 1** Rotate Clockwise / Release
- 2** Rotate Counterclockwise / Clamp

LH 6-N-1 CABLE HOSE REEL

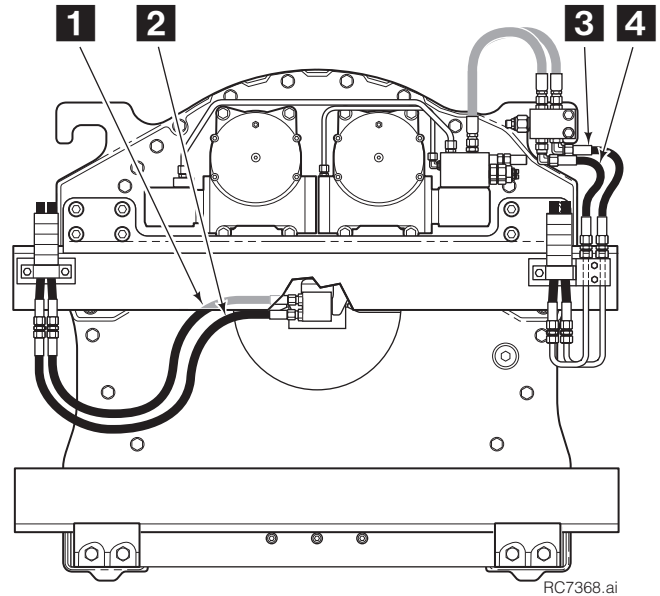
Back (Driver's) Views

3 Prepare Hoses (continued)

55H



68H, 75H

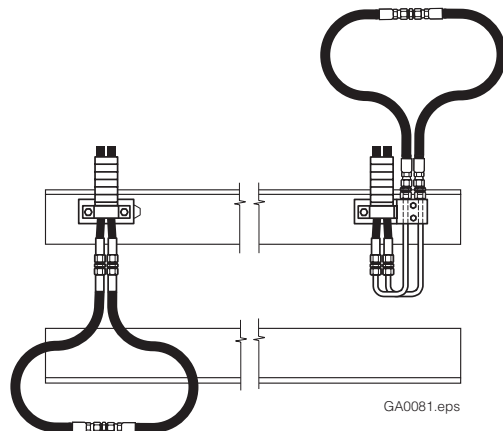


- | | |
|------------------|----------------------------------|
| 1 Release | 3 Rotate Counterclockwise |
| 2 Clamp | 4 Rotate Clockwise |

RH & LH 2-PORT THINLINE™ HOSE REELS

4 Flush hydraulic supply hoses

- A** Install hoses using union fittings.
- B** Operate auxiliary valves for 30 seconds.
- C** Remove union fittings.



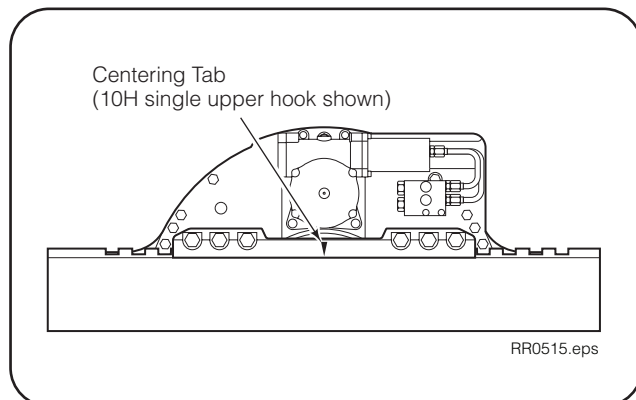
5 Mount attachment on truck carriage

- A** Center truck behind the attachment.
- B** Tilt mast forward and raise carriage into position.
- C** Engage top mounting hooks with carriage.

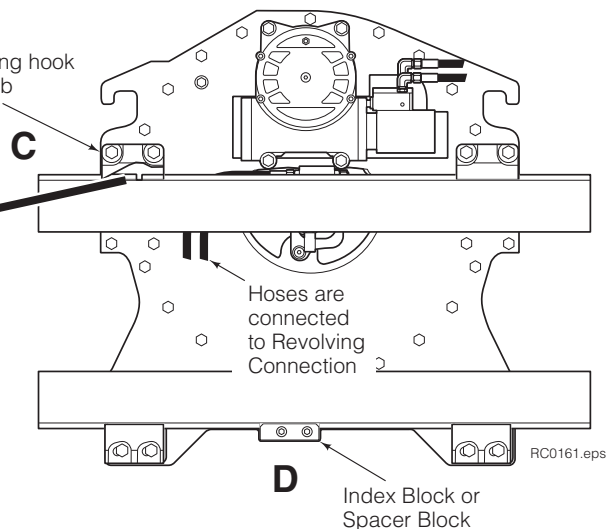
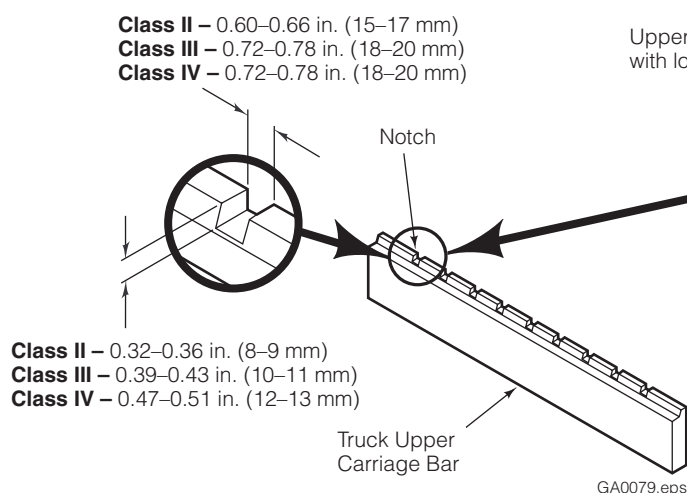
Single Upper Hook equipped – Make sure the centering tab engages the center notch on top carriage bar.

Two Upper Hooks equipped – Make sure left hook locator tab engages the closest notch on top carriage bar.

- D** Lift attachment 2 in. (5 cm) off pallet. Make sure lower index block (if equipped) engages fork slot on lower carriage bar.



WARNING: Do not remove the locator tab from an upper hook. If required, grind a new notch into the carriage bar to accommodate the tab for centering.

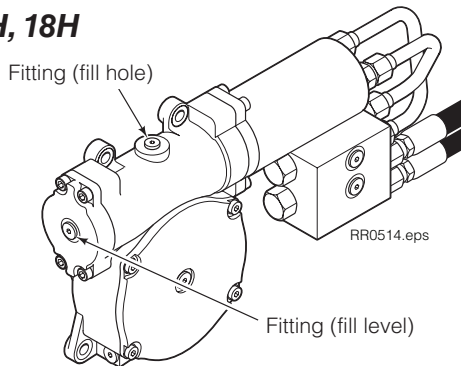


6 Remove gearbox oil level fitting, check lubricant level. Remove vent cap.

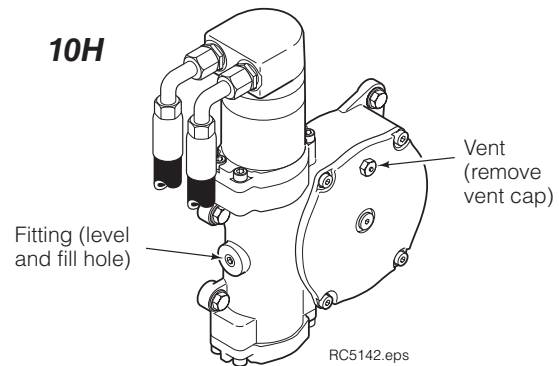
If necessary, fill gearbox with Cascade Gear Lube 656300 or equivalent SAE 90 wt. gear lube (AGMA 'mild' 6EP Gear Oil).

NOTE: Use funnel or squeeze bottle to assist with adding lubricant. If access to the fill hole location is limited, fill using the vent hole. Prior to filling, remove fill hole fitting to watch lubricant level.

13H, 18H

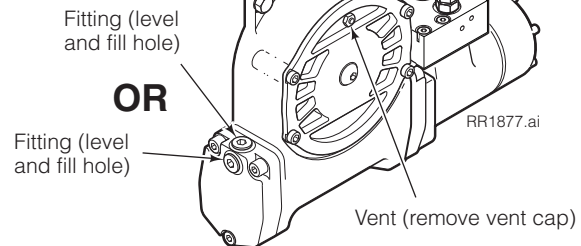


10H



20H–75H

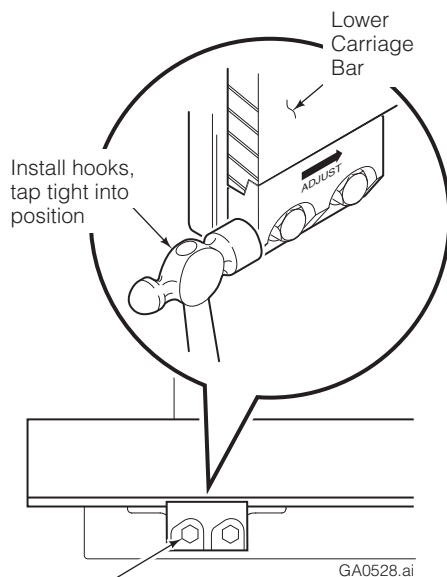
(Single Drive shown)



7 Install and engage lower hooks

10H–75H

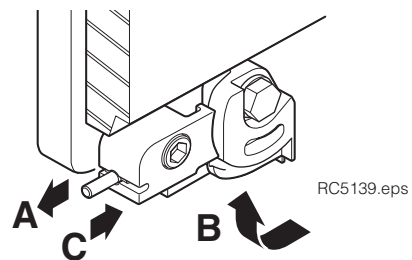
BOLT-ON TYPE



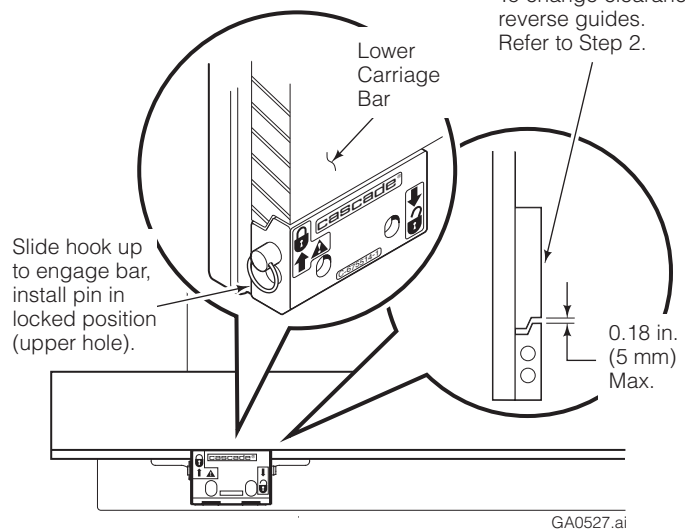
Tighten capscrews to:
Class II/III – 125 ft.-lbs. (165 Nm)
Class IV – 235 ft.-lbs. (320 Nm)

QUICK-CHANGE TYPE (OPTIONAL)

10H



13H–75H

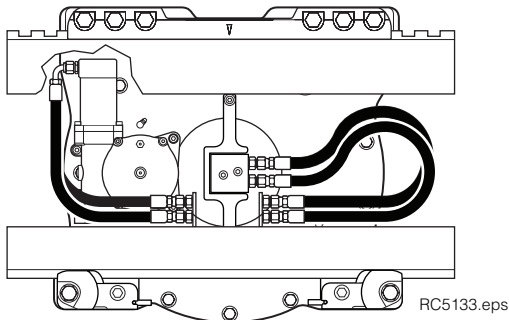


Inspect hooks for excessive clearance. To change clearance, reverse guides. Refer to Step 2.

8

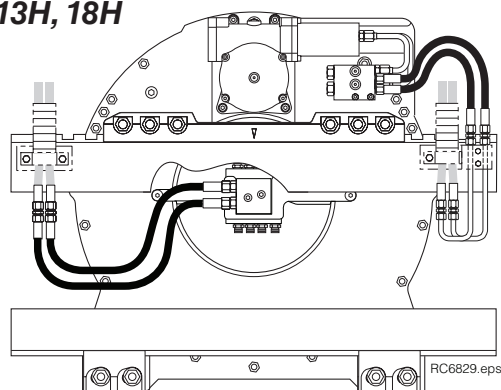
Connect hoses to carriage hose terminal fittings

10H



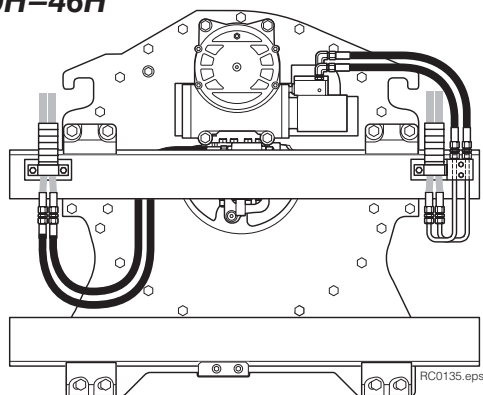
DOUBLE INTERNAL HOSE REEVING

13H, 18H



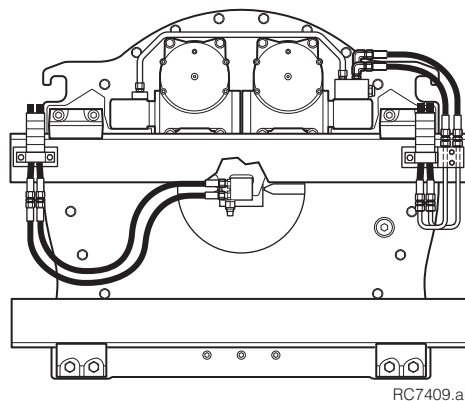
RH & LH 2-PORT THINLINE™ HOSE REELS

20H–46H



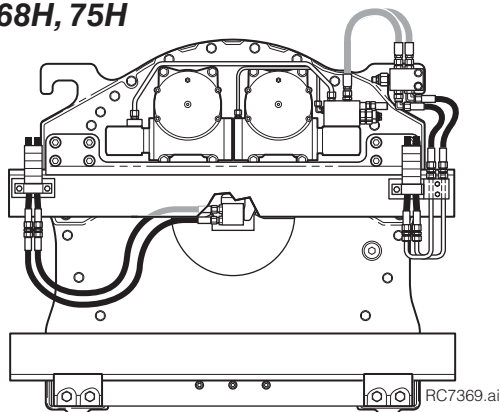
RH & LH 2-PORT THINLINE™ HOSE REELS

55H



RH & LH 2-PORT THINLINE™ HOSE REELS

68H, 75H



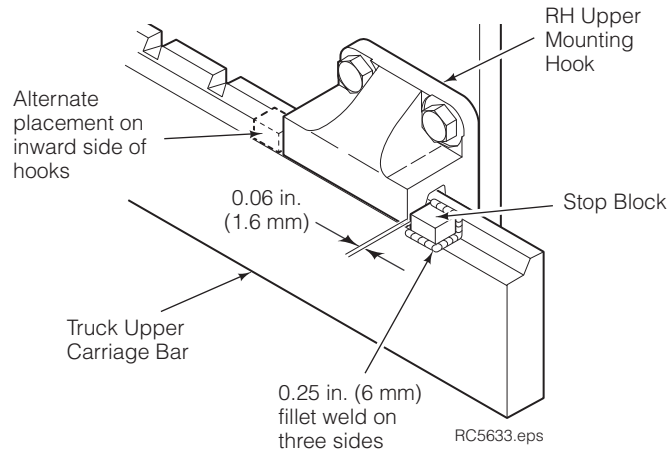
RH & LH 2-PORT THINLINE™ HOSE REELS

Back (Driver's) Views

9 Install stop block kit

- Locate a stop block on the outward side of each upper hook. Preheat each stop block and carriage bar weld area to 325 °F (180 °C).
- Use AWS E7018 low hydrogen rod and weld a 0.25 in. (6 mm) fillet full length on three sides of each stop block.

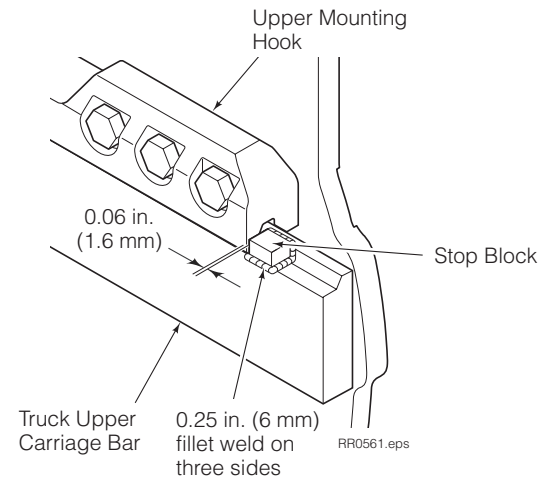
TWO UPPER HOOKS EQUIPPED



NOTE: Stop blocks can be welded on the inward side of the upper hooks if carriage width is too narrow for outward placement.

SINGLE UPPER HOOK EQUIPPED

(10H single upper hook shown)



10 Adjust 180° stop valve (if equipped/required)



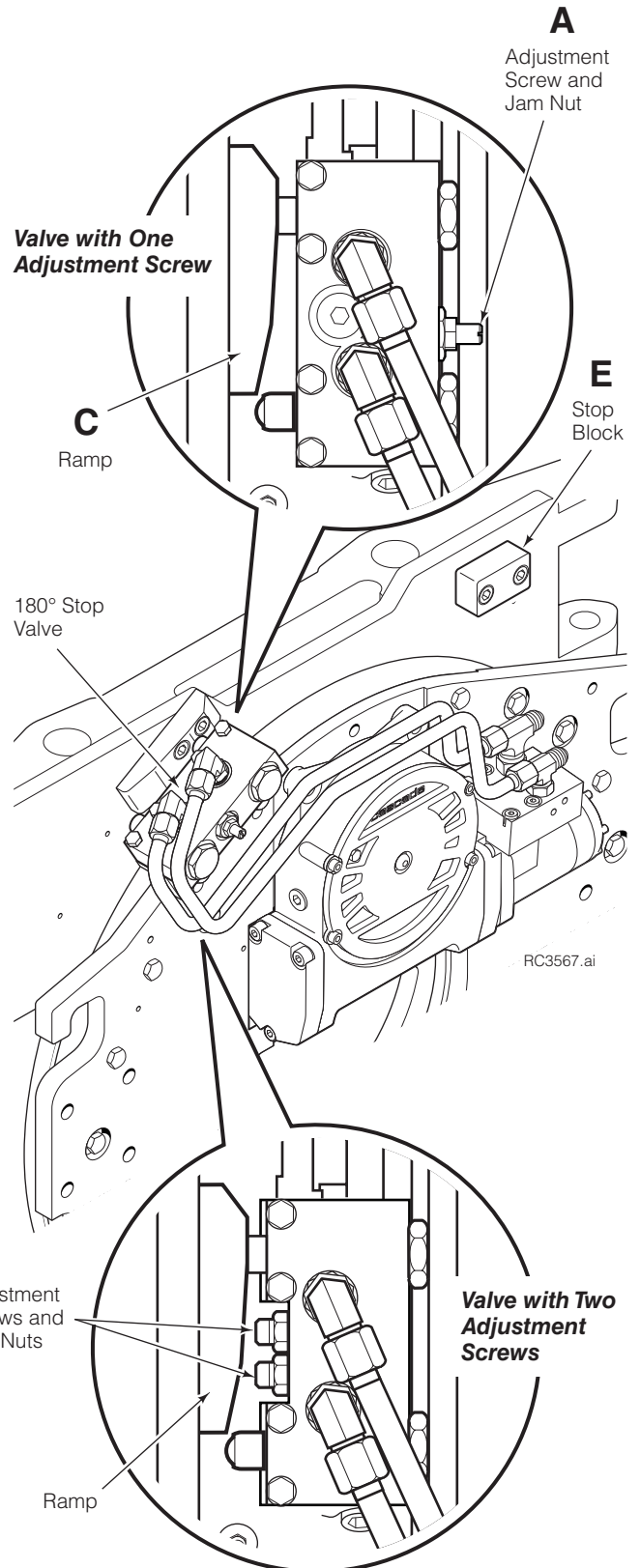
WARNING: Make sure all personnel are clear of attachment during adjustment.

- A Valves with One Adjustment Screw –**
Loosen the jam nut on the stop valve adjustment screw and turn the screw IN (clockwise) until it stops. Back out one turn.

Valves with Two Adjustment Screws –
Loosen the jam nut on the stop valve adjustment screws and turn the screws OUT (counterclockwise) until a groove marking the maximum-out position is visible. Adjustment screws should be adjusted equally.

IMPORTANT: Backing the adjustment screws out past the groove will cause hydraulic leakage.

- B** Using a load that: A) is the heaviest to be lifted, or B) requires maximum motor torque, rotate the attachment back and forth to the stops at full speed for 1–2 minutes before making adjustments. Observe whether the attachment fully completes its rotation slowly into the hard stop.
- C** If rotation does not continue into the hard stop, rotate the stop valve off the ramp and turn the adjustment screw IN (clockwise) one-eighth turn. Test for complete rotation slowly into the hard stop.
- D** Repeat Step C until the attachment fully completes its rotation slowly into the hard stop. Tighten the jam nut on the adjustment screw.
- E** Check the torque on the stop block capscrews and tighten to 80 ft.-lbs. (110 Nm), if necessary.



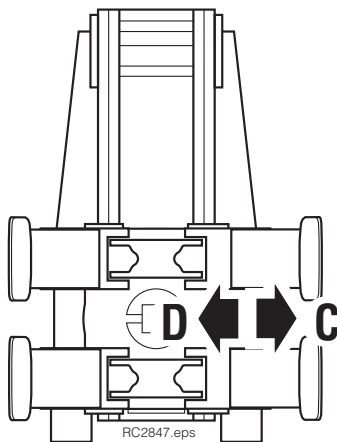
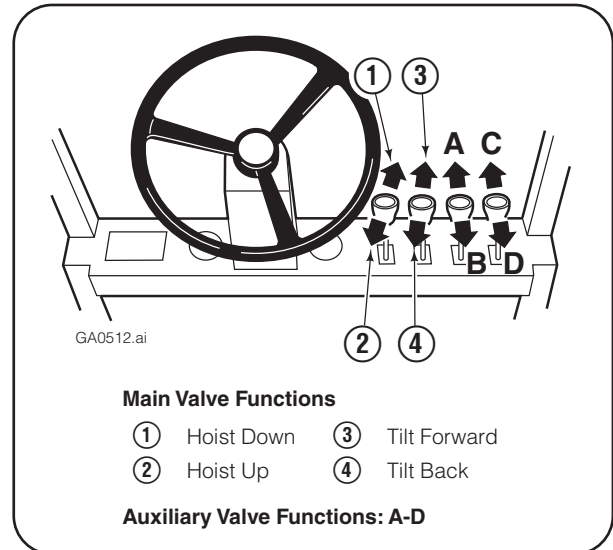
11

Cycle attachment functions

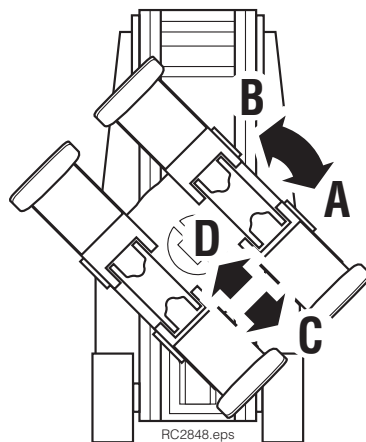
- With no load, cycle all functions several times.
- Check functions for operation in accordance with ANSI (ISO) standards.
- Clamp and rotate a maximum load, check for smoothness and normal rotation.
- Check for leaks at fittings and cylinder rod ends.



WARNING: Make sure all personnel are clear of attachment during testing.



Vertical Position



Rotated 45-degrees

Rotate

(Driver's view)

A Counterclockwise (CCW)

B Clockwise (CW)

Clamp – Long Arm

(vertical & horizontal positions only)

C Release

D Clamp

Clamp – Short Arm

(45 degree position only)

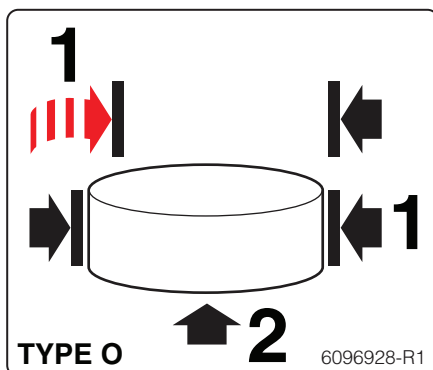
C Open

D Close



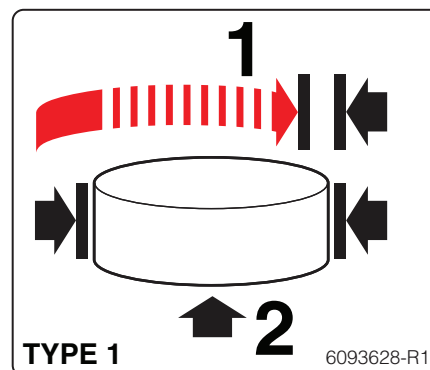
WARNING: Truck control handle and attachment function activation shown here conforms to ANSI B56.1 (ISO 3691) recommended practices. Failure to follow these practices may lead to serious bodily injury or property damage. End user, dealer and OEMs should review any deviation from the practices for safe operation.

The following identification decal (located on the baseplate), shows how the split-arm roll clamp functions:



Clamp force is developed without the need for the top arm to fully close.

OR



The top arm must fully close before clamp pressure is developed.

10H-18H

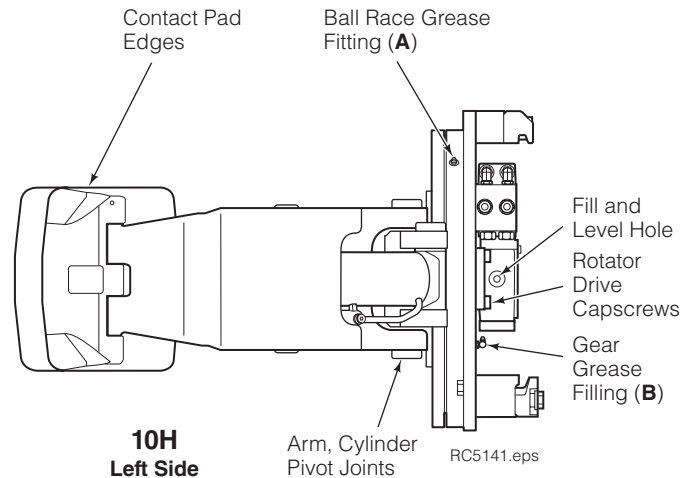
Daily Inspection

Check items shown each day. Report problems to a supervisor. Refer to service manual for troubleshooting, maintenance and repair procedures.

- Check for the following:
 - Loose or missing hardware,
 - Worn or damaged hoses,
 - Hydraulic leaks
- Check edges of contact pads for wear or sharp nicks that could damage or tear paper rolls. Grind edges smooth.
- Check the load-holding hydraulic system for proper functions. Cascade Clamp Force Indicators 830141 and 832442 are available for this test.
- Remove tape, glue and wrapper/paper fibers from contact pads.
- Check decals and nameplate for legibility.
- **Initial 500 Hours** – Check rotator drive gearcase lubricant level. Lubricant should be filled up to the level hole. If needed, add lubricant through the fill hole. Use Cascade Rotator Drive Lubricant, Part No. 656300 or SAE 90 wt. gear lube (AGMA 'mild' 6 EP Gear Oil). Replace the plug.



WARNING: After completing any service procedure, always test the attachment through five complete cycles. First test the attachment empty, then test with a load to make sure the attachment operates correctly before returning it to the job.

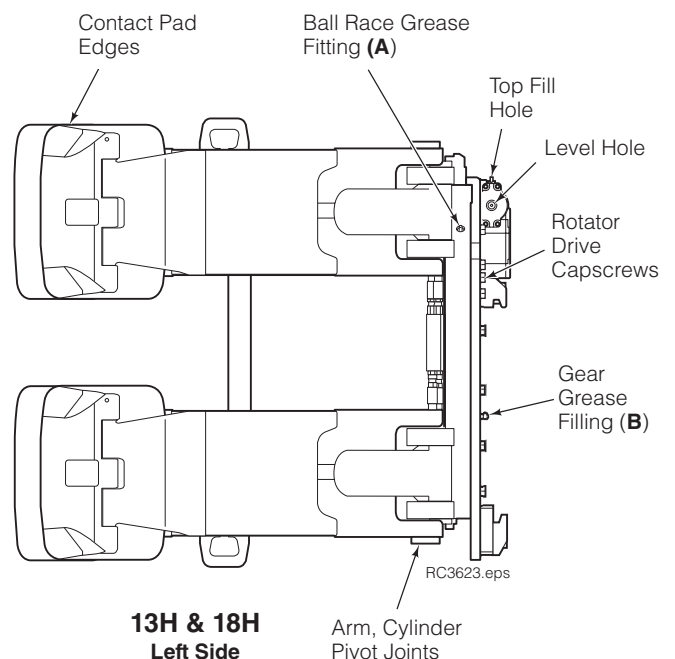


WARNING: A sampling of rotation capscrews must be checked for proper torque at 1000 hours (see TB183). A complete inspection is required every 2000 hours. Failure to keep the capscrews tightened can result in attachment damage and serious injury.

1000-Hour Maintenance

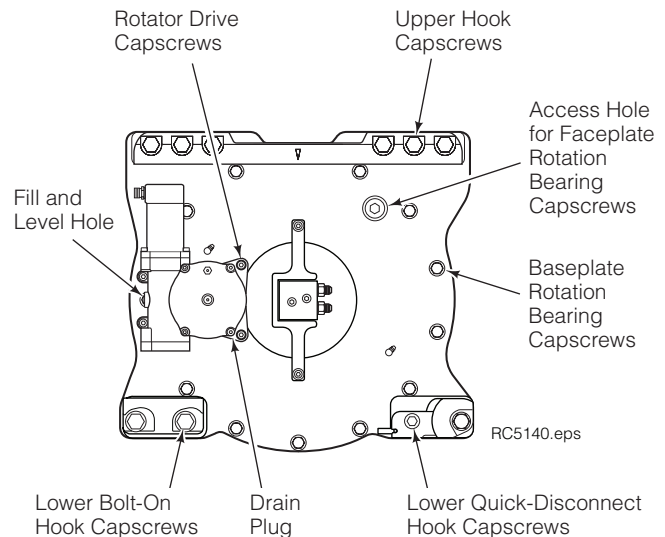
After each 1000 hours of truck operation, in addition to the daily inspection, perform the following procedures:

- Check the torque on the stop block capscrews and tighten to 80 ft.-lbs. (110 Nm) if necessary.
- Check a sample of baseplate rotation bearing capscrews for proper torque value. For inspection and replacement procedures, refer to one of the following publications:
 - Technical Bulletin TB183
 - 10H Service Manual, part no. 6862661
 - 13H Service Manual, part no. 6839447
 - 18H Service Manual, part no. 6805681
- Check a sample of faceplate rotation bearing capscrews for proper torque value. For inspection and replacement procedures, refer to one of the following publications:
 - Technical Bulletin TB183
 - 10H Service Manual, part no. 6862661
 - 13H Service Manual, part no. 6839447
 - 18H Service Manual, part no. 6805681
- Tighten lower mounting hook capscrews to 125 ft.-lbs. (165 Nm)
- Tighten rotator drive capscrews to 24 ft.-lbs. (32 Nm)
- Lubricate rotator bearing assembly ball race (A) and gear (B) with EP-2 grease. (Whitmore 'Omnitask' or equivalent). Rotate attachment in 90 degree increments and grease in each position.



10H-18H (continued) 1000-Hour Maintenance (continued)

- Inspect all arm, frame and cylinder pivot bushings for wear. Replace if necessary.
- Inspect all load-bearing structural welds on arms, arm pivots and cylinder pivot areas for visual cracks. Replace components as required.
- Inspect wear tile, arm tips and contact pads for wear and damage. Replace or repair, as needed.
- Change rotator drive gearcase lubricant. Drain oil out the case drain hole. Fill through the fill hole up to the level hole. Use Cascade Rotator Drive Lubricant, Part No. 656300, or SAE 90 wt. gear lube (AGMA 'mild' 6 EP Gear Oil). Replace plug.



**10H
Back (Driver's Side)**

2000-Hour Maintenance

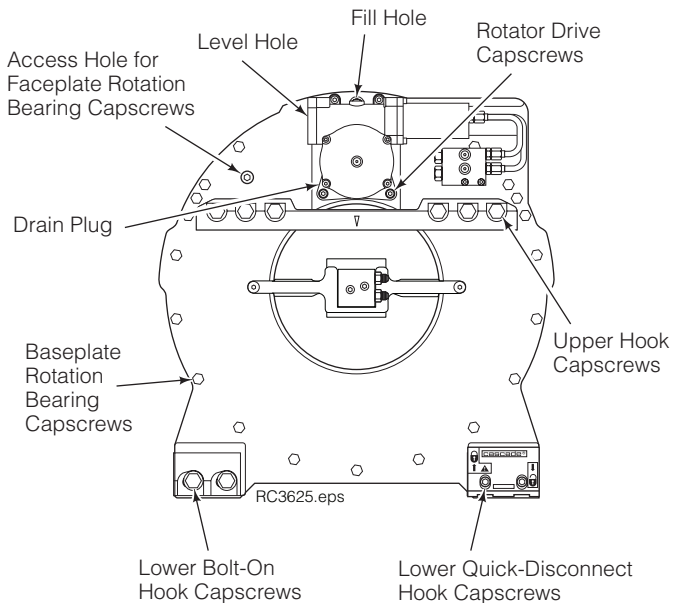
After each 2000 hours of truck operation, in addition to the daily inspection and 1000-hour maintenance, perform the following procedures:

- Check **all** rotation bearing capscrews for proper torque value. For inspection and replacement procedures, refer to one of the following publications:
 - Technical Bulletin TB183
 - 10H Service Manual, part no. 6862661
 - 13H Service Manual, part no. 6839447
 - 18H Service Manual, part no. 6805681
- Inspect all arm and cylinder pivot pins for wear and replace if necessary.

4000-Hour Maintenance

After each 4000 hours of truck operation, in addition to the daily inspection, 1000-hour and 2000-hour maintenance, perform the following procedures:

- Due to normal mechanical wear and component service life, cylinder seals should be replaced to maintain performance and safe operation.



**13H & 18H
Back (Driver's Side)**

20H-75H

Daily Inspection

Check items shown each day. Report problems to a supervisor. Refer to service manual for troubleshooting, maintenance and repair procedures.

- Check for the following:
 - Loose or missing hardware,
 - Worn or damaged hoses,
 - Hydraulic leaks
- Check edges of contact pads for wear or sharp nicks that could damage or tear paper rolls. Grind edges smooth.
- Check the load-holding hydraulic system for proper functions. Cascade Clamp Force Indicators 830141 and 832442 are available for this test.
- Remove tape, glue and wrapper/paper fibers from contact pads.
- Check decals and nameplate for legibility.

1000-Hour Maintenance

After each 1000 hours of truck operation, in addition to the daily inspection, perform the following procedures:

- Check the torque on the stop block capscrews and tighten to 80 ft.-lbs. (110 Nm) if necessary.
- Check a sample of baseplate rotation bearing capscrews for proper torque value. See Technical Bulletin TB183 or Service Manual 6078255 for inspection and replacement procedures.
- Check a sample of faceplate rotation bearing capscrews for proper torque value. See Technical Bulletin TB183 or Service Manual 6078255 for inspection and replacement procedures.
- Tighten lower mounting hook capscrews to:
 - Class II/III** – 125 ft.-lbs. (165 Nm)
 - Class IV** – 235 ft.-lbs. (320 Nm)
- Tighten rotator drive capscrews to 65 ft.-lbs. (88 Nm).
- Lubricate rotator bearing assembly ball race (A) and gear (B) with EP-2 grease. (Whitmore 'Omnitask' or equivalent). Rotate attachment in 90 degree increments and grease in each position.
- Check rotator drive gearcase lubricant level. Lubricant should be filled up to end cover level hole. Add lubricant through the end cover hole.

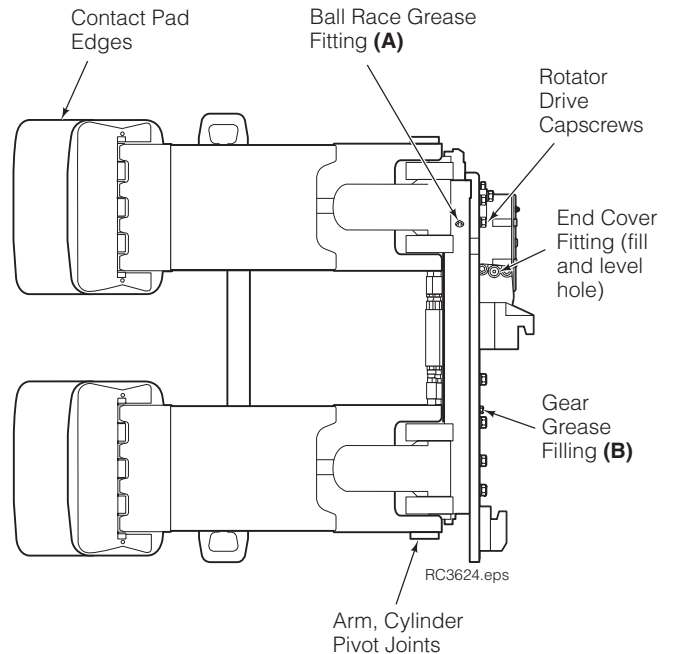
If necessary, fill with Cascade Rotator Drive Lubricant, Part No. 656300 or SAE 90 wt. gear lube (AGMA 'mild' 6 EP Gear Oil). Replace the plug.

NOTE: Use funnel or squeeze bottle to assist with adding lubricant. If access to the fill hole location is limited, fill using the vent hole. Prior to filling, remove fill hole fitting to watch lubricant level.

- Inspect all arm, frame and cylinder pivot bushings for wear. Replace if necessary.



WARNING: After completing any service procedure, always test the attachment through five complete cycles. First test the attachment empty, then test with a load to make sure the attachment operates correctly before returning it to the job.



WARNING: A sampling of rotation capscrews must be checked for proper torque at 1000 hours (see TB183). A complete inspection is required every 2000 hours. Failure to keep the capscrews tightened can result in attachment damage and serious injury.

20H–75H (continued)

1000-Hour Maintenance (continued)

- Inspect all load-bearing structural welds on arms, arm pivots and cylinder pivot areas for visual cracks. Replace components as required.
- Inspect wear tile, arm tips and contact pads for wear and damage. Replace or repair, as needed.

2000-Hour Maintenance

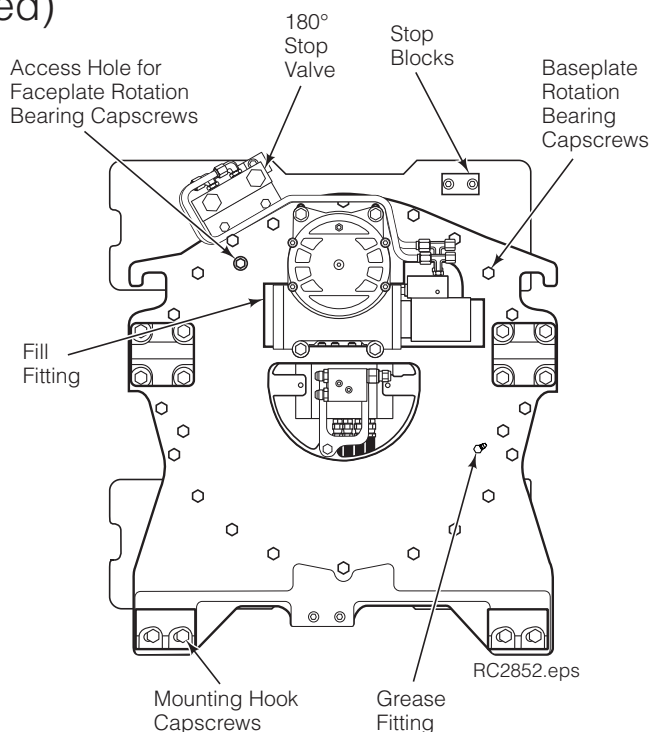
After each 2000 hours of truck operation, in addition to the daily inspection and 1000-hour maintenance, perform the following procedures:

- Check **all** rotation bearing capscrews for proper torque value. See Technical Bulletin TB183, Service Manual 6078255 for inspection and replacement procedures.
- Inspect all arm and cylinder pivot pins for wear and replace if necessary.

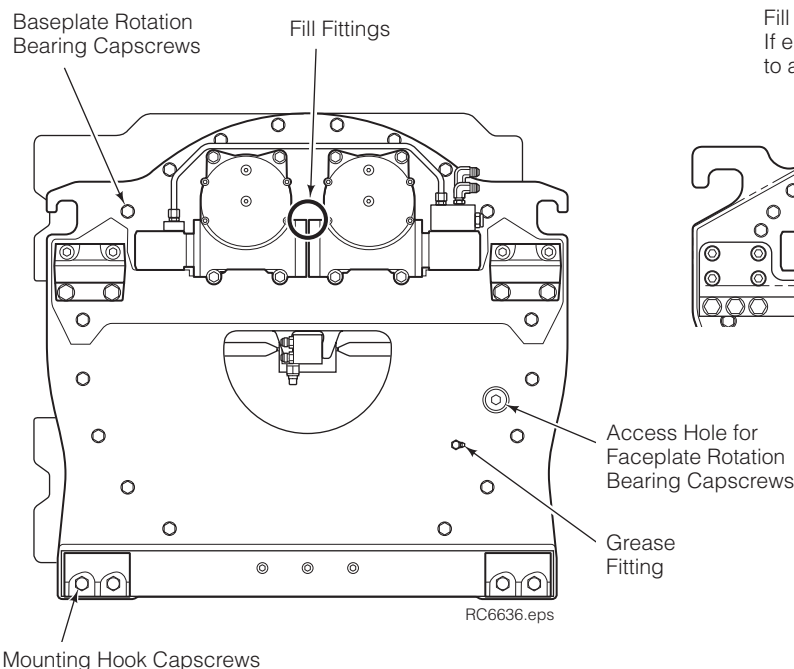
4000-Hour Maintenance

After each 4000 hours of truck operation, in addition to the daily inspection, 1000-hour and 2000-hour maintenance, perform the following procedures:

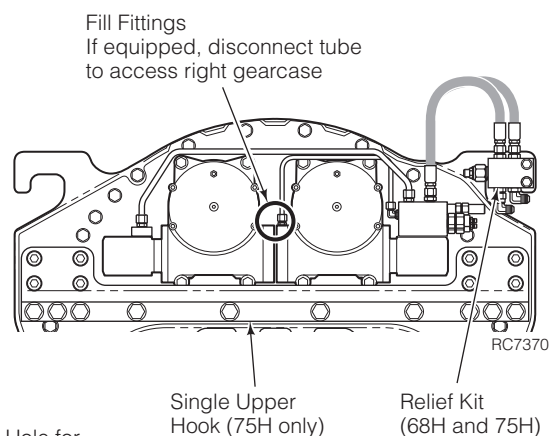
- Due to normal mechanical wear and component service life, cylinder seals should be replaced to maintain performance and safe operation.



20H-46H
Back (Driver's Side)



55H, 68H, 75H
Back (Driver's Side)

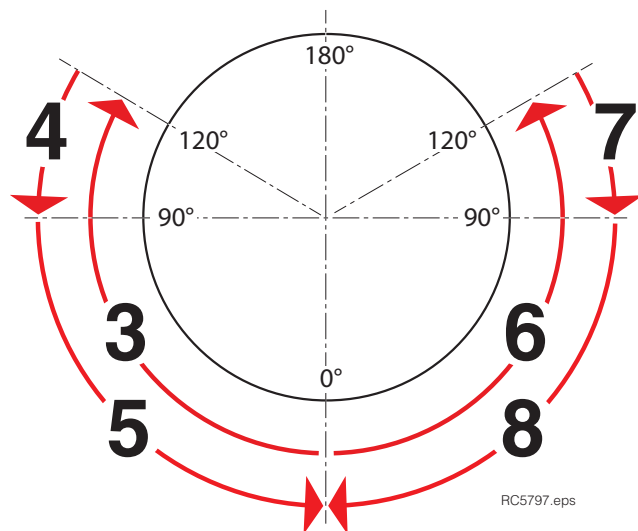
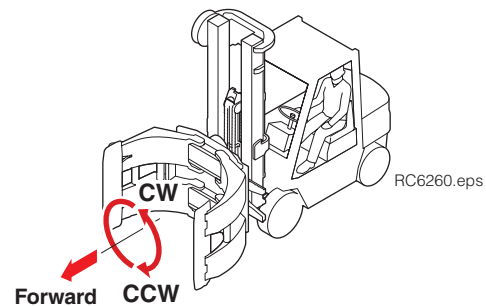


Rotate Function Evaluation

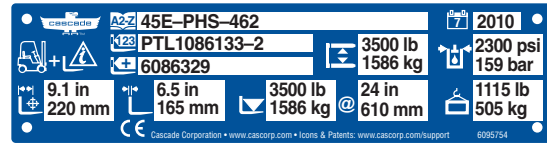
The following procedure should be performed every 1000 hours of truck/attachment operation:

- 1 Clamp a typical load that is within the capacity of the attachment/truck combination.
- 2 Raise the load the minimum amount to avoid hitting the floor during rotation.
- 3 Rotate the load Clockwise (CW) 120° and stop. No rotational drift should be observed within 30 seconds.
- 4 Rotate the load Counterclockwise (CCW) 30° to horizontal and stop. No rotational drift should be observed within 30 seconds.
- 5 Rotate the load Counterclockwise (CCW) 90° to return to the initial position.
- 6 Rotate the load Counterclockwise (CCW) 120° and stop. No rotational drift should be observed within 30 seconds.
- 7 Rotate the load Clockwise (CW) 30° to horizontal and stop. No rotational drift should be observed within 30 seconds.
- 8 Rotate the load Counterclockwise (CCW) 90° to return to the initial position.
- 9 Repeat Steps 3 – 8 two times to confirm observed conditions.
 - If no rotational drift is observed during the evaluation, no action is required.

CAUTION: If rotational drift is observed during the evaluation, contact the Cascade Service Department to assist with troubleshooting and symptom resolution.



(EN) NAMEPLATE ICONS	(GA) IDENTIFICACIÓN ICONAS	(NO) NAVNEPLATE-ÍKONER
(BG) ТАБЕЛКА С ИМЕ ИКОНИ	(HU) NÉVTÁBLÁN IKONOK	(PL) NAMEPLATE ICOANE
(CS) JMENOVKA IKONY	(IS) NAFNASKILTATÁKN	(PT) IDENTIFICAÇÃO ÍCONES
(DA) NAVNESKILT IKONER	(IT) ICONE DELLA TARGA	(RO) ICONOS DE PLACA
(DE) TYPENSCHILD SYMBOLE	(JA) 銘板アイコン	(RU) ТАБЛИЧКУ ЗНАЧКОВ
(EL) ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ	(KO) 명판 아이콘	(SK) MENOVKA ICONS
(ES) PLACA DE ICONOS	(LT) NOMINALUS PIKTOGRAMOS	(SL) TABLICA IKONE
(ET) NIMEPLAADILE IKOONID	(LV) AR NOSAUKUMU IKONAS	(SV) NAMNSKILTEN IKONER
(FI) NIMIKYLTITI KUVAKKEET	(MT) NAMEPLATE ICOANE	(TR) BİLGİ ETİKETİ SİMGELERİ
(FR) PLAQUE ICÔNES	(NL) NAAMBORD ICONEN	(ZH) 铭牌图标



(EN) MODEL
(BG) МОДЕЛ
(CS) MODEL
(DA) MODEL
(DE) MODELL
(EL) ΜΟΝΤΕΛΟ

(ES) MODELO
(ET) MODEL
(FI) MALLI
(FR) MODÈLE
(GA) DÉANAMH AGUS AINM
(HU) MODEL

(IS) MÓDEL
(IT) MODELLO
(JA) モデル
(KO) 모델
(LT) MODELIS
(LV) MODELIS

(MT) MUDELL
(NL) MODEL
(NO) MODELL
(PL) MODEL
(PT) MODELO
(RO) MODEL

(RU) МОДЕЛЬ
(SK) MODEL
(SL) MODEL
(SV) MODELL
(TR) MODEL
(ZH) 型号



(EN) SERIAL NUMBER
(BG) СЕРИЕН НОМЕР
(CS) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(DA) SERIENUMMER
(DE) SERIENNUMMER
(EL) ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

(ES) NÚMERO DE SERIE
(ET) SEERIANUMBER
(FI) SARJANUMERO
(FR) NUMERO DE SERIE
(GA) SRAITHUIMHIR
(HU) GYÁRI SZÁM

(IS) RAÐNÚMER
(IT) NUMERO DI SERIE
(JA) シリアル番号
(KO) 일련 번호
(LT) SERIJINIS NUMERIS
(LV) SĒRIJAS NUMURS

(MT) NUMRU TAS-SERJE
(NL) SERIENUMMER
(NO) SERIENUMMER
(PL) NUMER SERYJNY
(PT) NÚMERO DE SÉRIE
(RO) NUMĂR DE SERIE

(RU) СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
(SK) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(SL) SERIJSKA ŠTEVILKA
(SV) SERIENUMMER
(TR) SERI NUMARASI
(ZH) 序列号



(EN) ADDITIONAL INFORMATION
(BG) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ
(CS) DOPLNKOVÉ INFORMACE
(DA) YDERLIGERE OPLYSNINGER
(DE) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
(EL) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

(ES) INFORMACIÓN ADICIONAL
(ET) LISAINFO
(FI) LISÄTIETOA
(FR) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
(GA) TUILLLEADH FAISNÉISE
(HU) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ

(IS) VIBBÓTARTÆKI
(IT) INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
(JA) 追加情報
(KO) 추가 정보
(LT) PAPILDOMA INFORMACIJA
(LV) PAPILDU INFORMĀCIJA

(MT) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI
(NL) AANVULLENDE INFORMATIE
(NO) TILLEGGSUTSTYR
(PL) INFORMACJE DODATKOWE
(PT) INFORMAÇÕES ADICIONAIS
(RO) INFORMAȚII SUPLIMENTARE

(RU) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
(SK) ĎALŠIE INFORMÁCIE
(SL) DODATNE INFORMACIJE
(SV) YTTERLIGARE INFORMATION
(TR) EKİPMAN
(ZH) 其它信息



(EN) MAXIMUM CAPACITY
(BG) МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST
(DA) MAKS. KAPACITET
(DE) MAXIMALKAPAZITÄT
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

(ES) CAPACIDAD MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE JÕUDLUS
(FI) MAKSIMIKAPASITEETTI
(FR) CAPACITE MAXIMUM
(GA) UASCHUMAS
(HU) MAXIMÁLIS KAPACITÁS

(IS) HÁMARKS GETA
(IT) PORTATA MASSIMA
(JA) 最大容量
(KO) 최대 용량
(LT) MAKSIMALI GALIA
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA

(MT) KAPACITÀ MASSIMA
(NL) MAXIMAAL LAADVERMOGEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET
(PL) UDZWIIG MAKSYMALNY
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA
(RO) CAPACITATE MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOST
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST
(SV) MAXIMAL KAPACITET
(TR) MAKSİMUM KAPASITE
(ZH) 最大承载能力



(EN) MAXIMUM CAPACITY BETWEEN FORKS
(BG) МАКСИМАЛНА ТОВАРОПОДЕМНОСТ МЕЖДУ ВИЛИЦИТЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST MEZI VIDLICEMI
(DA) MAKSIMAL KAPACITET MELLEM GAFLERNE
(DE) MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT ZWISCHEN DEN GABELN
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΝΕΞΑΣ ΣΤΙΣ ΠΕΡΟΝΕΣ
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA ENTRE HORQUILLAS
(ET) KAHVLITE VAHELINE MAX. TÕSTEVOIME

(FI) MAKSIMINOSTOKYKY HAARUKOIDEN VÄLISÄ
(FR) CAPACITÉ MAXIMALE ENTRE LES FOURCHES
(GA) UASCHUMAS IDIR NA GABHAIL
(HU) MAXIMUM TEHERBÍRÁS VILLÁK KÖZÖTT
(IS) HÁMARKS GETA MILLI GAFLA
(IT) PORTATA MASSIMA TRA LE FORCHE
(JA) フォーク間の最大容量
(KO) 포크 간 최대 용량

(LT) MAKSIMALI GALIA TARP ŠAKIŲ
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA STARP DAKŠĀM
(MT) KAPACITÀ MASSIMA BEJN IL-FRIKET
(NL) MAXIMUMCAPACITEIT TUSSEN VORKEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET MELLOM GAFLENE
(PL) MAKSYMALNY UDZWIIG POMIĘDY WIDLAMI
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA ENTRE GARFOS
(RO) CAPACITATEA MAXIMĂ ÎNTRE FURCI

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МЕЖДУ ВИЛАМИ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOST MEDZI VIDLICAMI
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST MED VILICAMI
(SV) MAXIMAL KAPACITET MELLAN GAFFLAR
(TR) ÇATALLAR ARASI YÜK MERKEZİNDEKİ
(ZH) 最大承载能力



(EN) @ LOAD CENTER
(BG) В ЦЕНТЪРА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) @ STŘED NÁKLADU
(DA) VED LASTCENTRUM
(DE) @ LASTSCHWERPUNKT
(EL) ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΑΡΟΥΣ

(ES) @ CENTRO DE CARGA
(ET) @ KOORMUSE RASKUSKESE
(FI) @ PAINOPISTEESSÄ
(FR) @ AU CENTRE DE CHARGE
(GA) @ LÓDHPHINTE
(HU) @ TEHER KÖZEPÉ

(IS) @ HLEDSLUMIDJA
(IT) @ BARICENTRO DEL CARICO
(JA) @ 負荷の中心
(KO) @ 하중 중심
(LT) @ TIES KROVINIO CENTRU
(LV) @ KRAVAS CENTRĀ

(MT) @ ĊENTRU TAT-TAGHBIA
(NL) @ BIJ LASTZWAARTEPUNT
(NO) @ VED LASTEPUNKT
(PL) @ ŚRODEK CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) @ CENTRO DE CARGA
(RO) @ LA CENTRUL DE GREUTATE

(RU) В ЦЕНТРЕ НАГРУЗКИ
(SK) @ V ŤAŽISKU NÁKLADU
(SL) @ SREDIŠČE OBREMNITVE
(SV) @ VID LASTENS MITTPUNKT
(TR) @ MAKSİMUM KAPASITE
(ZH) @ 载荷中心



(EN) MAXIMUM OPERATING PRESSURE
(BG) МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАЛЯГАНЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK
(DA) MAKSIMALT DRIFTSTRYK
(DE) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
(ES) PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE TÕRÕNK

(FI) MAKSIMITOIMINTAPAINE
(FR) PRESSION DE SERVICE MAXIMALE
(GA) UASBHÚ OIBRIÚCHÁIN
(HU) MAXIMÁLIS ÜZEMI NYOMÁS
(IS) HÁMARKS VINNUPRÝSTINGUR
(IT) PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO
(JA) 最大運転圧力
(KO) 최대 작동 압력

(LT) MAKSIMALUS EKSPLOATACINIS SLĖGIS
(LV) MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS
(MT) PRESSJONI MASSIMA TAL-OPERAT
(NL) MAXIMUM WERKDRUK
(NO) MAKSIMALT DRIFTSTRYKK
(PL) MAKSYMALNE CIŚNIENIE ROBOCZE
(PT) PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO
(RO) PRESIUNEA DE LUCRU MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
(SK) MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK
(SL) NAJVEČJI DELOVNI TLAK
(SV) MAXIMALT ARBETSTRYCK
(TR) MAKSİMUM İŞLETME BASINCI
(ZH) 最大工作压力



(EN) MASS OF ATTACHMENT
(BG) МАСА НА ПРИСТАВКА
(CS) HMOTNOST PŘIDAVNÉHO ZAŘIZENÍ
(DA) UDSYRS VÆGT
(DE) ANBAUGERÄTEGEWICHT
(EL) ΜΑΖΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

(ES) PESO DEL ACCESORIO
(ET) TÕOSEADME MASS
(FI) LISÄLAITTEEN PAINO
(FR) MASSE DE L'ACCESSOIRE
(GA) MAIS AN FHEISTIS
(HU) A SZERELÉK TÖMEGE

(IS) FJÖLDI TENGINGA
(IT) MASSA DELL'ATTREZZATURA
(JA) 装備総量
(KO) 부착 크기
(LT) PRIEDO MASĖ
(LV) UZKARES IEKĀRTAS MASA

(MT) PIŻ TAL-ATTACHMENT
(NL) MASSA VAN VOORZETAPPARAAT
(NO) MASSE FOR TILLEGGSUTSTYR
(PL) MASA OSPRZĘTU
(PT) PESO DO ACESSÓRIO
(RO) MASA ECHIPAMENTULUI ATAŞAT

(RU) МАССА НАВЕЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ
(SK) HMOTNOST PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA
(SL) MASA PRIKLJUČKA
(SV) AGGREGATETS VIKT
(TR) EK DONANIM AĞIRLIĞI
(ZH) 属具质量



(EN) LOST LOAD CENTER DISTANCE
(BG) РАЗСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТЪРА НА ЗАГУБА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) VZDÁLENOST POSUNUTÉHO STŘEDU NÁKLADU
(DA) REDUCERET LASTCENTERAFSTAND
(DE) VERLORENER ABSTAND ZUM LASTMITTELPUNKT
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΟΛΕΞΘΕΝΤΟΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) DISTANCIA A CENTRO DE CARGA PERDIDA
(ET) KOORMUSE RASKUSKESKME MUUTUS
(FI) KAPASITEETIHUKAN KESKIPESTEEN ETÄISYYSS
(FR) DISTANCE CENTRE DE CHARGE PERDUE

(GA) FAD LÓDHPHINTE CAILLTE
(HU) ELVESZETT TEHERKÖZÉPPONT-TÁVOLSÁG
(IS) FJARLEGG GLATADS HLEDSLUMIDJU
(IT) SPESSORE EFFETTIVO
(JA) 荷重中心消失
(KO) 손실 하중 중심 거리
(LT) ATITULSIOJUSI APKROVOS CENTRO ATSTUMAS
(LV) ZAUDĒTS ATĀLUMS LĪDZ SLĒDZES CENTRAM
(MT) DISTANZA MIĊ-CENTRU TAT-TAGHBIA MITLUFA
(NL) VERLOREN AFSTAND TOT LASTZWAARTEPUNT

(NO) TAPT LASTEPUNKTAVSTAND
(PL) WIELKOŚĆ PRZESUNIĘCIA ŚRODKA CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE CARGA PERDIDA
(RO) DISTANȚA LA CENTRUL DE GREUTATE AL SARCINII
(RU) ПОТЕРЯННОЕ РАССТОЯНИЕ ДО ЦЕНТРА НАГРУЗКИ
(SK) ÚBYTOK VYLOŽENIA ŤAŽISKA S PŘIDAVNÝM ZARIADENÍM
(SL) RAZDALJA DO PREMAKJENEGA SREDIŠČA OBREMNITVE
(SV) FÖRLORAT LASTMITTPUNKTAVSTÅND
(TR) KAYIP YÜK MERKEZ MESAFESİ
(ZH) 荷載損耗中心距離



(EN) CENTER OF GRAVITY TO MOUNT FACE DISTANCE
(BG) ЦЕНТЪР НА ТЕЖЕСТТА СЪРЯМО РАБОТОРНИТЕ ОТ МОНТАЖНАТА ЧЕЛНА ПОВЕРХИНА
(CS) VZDÁLENOST STŘEDU NÁKLADU K ČELU RÁMU
(DA) AFSTANDEN MELLEM TYNGDEPUNKT OG MONTERINGSFLADEN
(DE) ABSTAND ZWISCHEN SCHWERPUNKT UND MONTAGEFLÄCHE
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΠΗ ΒΑΣΗ
(ES) DISTANCIA DE CENTRO DE GRAVEDAD A CARA DE MONTAJE
(ET) RASKUSKESKME KAUGUS EESMISEST KINNITUSPINNAST
(FI) PAINOPISTEEN ETÄISYYS KINNITYSPINNASTA
(FR) DISTANCE CENTRE DE GRAVITÉ-FACE DE MONTAGE

(GA) FAD IDIR AN MEÁCHANLÁR AGUS AN ÉADAN FEISTE
(HU) SÚLYPONT - SZERELŐFELÜLET TÁVOLSÁG
(IS) IMBJA ÞYNGDARAFLS TIL AD HLADA ÚR LÍKAMSFJARLÆGB
(IT) CENTRO DI GRAVITA' DAL PIANO DI AGGANCIO
(JA) マウント面の重心
(KO) 장착면 거리에 대한 중력 중심
(LT) ATSTUMAS NUO SUNKIO JĖGOS CENTRO IKI PAGINDO PRIEKINĖS PUSĖS
(LV) ATTĀLUMS NO SMAGUMA CENTRA LĪDZ UZSTĀDĪŠANAS VIRSMAI
(MT) CENTRU TA' GRAVITÀ SAD-DISTANZA MOUNT FACE
(NL) AFSTAND TUSSEN ZWAARTEPUNT EN MONTAGEVLAK

(NO) AVSTAND TYNGDEPUNKT TIL MONTERINGSFLATE
(PL) ODLEGŁOŚĆ OD ŚRODKA CIĘŻKOŚCI DO CZŁA ZAWIESZENIA
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE GRAVIDADE À SUPERFÍCIE DE MONTAGEM
(RO) DISTANȚA DE LA CENTRUL DE GREUTATE LA SUPRAFAȚA DE MONTARE
(RU) РАССТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТРА ТЯЖЕСТИ ДО УСТАНОВОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ
(SK) VZDIALENOSŤ ŤAŽISKA OD ČELNEJ STRANY UCHYTENIA
(SL) RAZDALJA TEŽIŠČA OD SPREDNJE MONTAŽNE STRANI
(SV) AVSTAND TYNGDPUNKT TILL MONTERINGSFYTA
(TR) AĞIRLIK MERKEZİ İLE FORK YÜZÜ ARASI MESAFE
(ZH) 重心到安装面的距离



(EN) YEAR OF MANUFACTURE
(BG) ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО
(CS) ROK VÝROBY
(DA) PRODUKTIONSÅR
(DE) JAHR DER HERSTELLUNG
(EL) ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ

(ES) AÑO DE FABRICACIÓN
(ET) VALMISTAMISAASTA
(FI) VALMISTUSVUOSI
(FR) ANNÉE DE FABRICATION
(GA) BLIAIN DEANTUSAIOCHTA
(HU) A GYÁRTÁS ÉVE

(IS) FRAMLEIÐSLUÁR
(IT) ANNO DI FABBRICAZIONE
(JA) 製造年度
(KO) 제조년
(LT) PAGAMINIMO METAI
(LV) RĀZĀŠANAS GADS

(MT) SENA TA' MANIFATTURA
(NL) BOUWJAAR
(NO) PRODUKSJONSÅR
(PL) ROK PRODUKCJI
(PT) ANO DE FABRICO
(RO) ANUL DE FABRICAȚIE

(RU) ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ
(SK) ROK VÝROBY
(SL) LETO IZDELAVE
(SV) TILLVERKNINGSÅR
(TR) ÜRETİM YILI
(ZH) 制造年份



(EN) CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION MAY BE LESS THAN ATTACHMENT CAPACITY SHOWN. CONSULT TRUCK NAMEPLATE. THE CAPACITY OF THE TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION SHALL BE COMPLIED WITH.

(BG) КАПАЦИТЕТЪТ НА СЪЕДИНЕНИТЕ ПОВДИГАЧ И ПРИСТАВКА МОЖЕ ДА БЪДЕ ПО-МАЛЪК ОТ ДАДЕНИЯ КАПАЦИТЕТ НА ПРИСТАВКАТА. ВИЖТЕ ТАБЕЛКАТА НА ПОВДИГАЧА. ТОВАРОПОДЕМНОСТТА НА КАРА И КОМБИНАЦИЯТА ОТ ПРИСТАВКИ ТРЯБА ДА СЪОТВЕТСТВАТ.

(CS) NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU S PŘÍDAVNÝM ZAŘÍZENÍM MŮŽE BÝT MENŠÍ NEŽ UVEDENÁ NOSNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ. PROHLÉDNĚTE SI ŠTÍTEK VOZÍKU. NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU A PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ NESMÍ BÝT PŘEKROČENA.

(DA) DEN SAMLEDE KAPACITET FOR TRUCKEN OG DET PÅMONTEREDE TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE END DEN VISTE KAPACITET FOR TILBEHØRET. SE TRUCKENS NAVNEPLADE. KOMBINATIONEN AF TRUCKENS KAPACITET OG TILBEHØRET SKAL OVERHOLDES.

(DE) DIE TRAGKRAFT DER KOMBINATION AUS STAPLER UND ANBAUGERÄT KANN GERINGER SEIN ALS DIE ANGEGEBENE NENNTRAGFÄHIGKEIT. SIEHE TYPENSCHILD. DIE TRAGFÄHIGKEIT DER STAPLER-ANBAUGERÄT-KOMBINATION MUSS DAMIT ÜBEREINSTIMMEN.

(EL) Η ΧΩΡΙΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΩΡΙΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. Η ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΡΓΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ.

(ES) LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETERILLA Y ACCESORIO PUEDE SER MENOR QUE LA CAPACIDAD DEL ACCESORIO INDICADA. CONSULTE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA CARRETERILLA. DEBE CUMPLIRSE LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETERILLA Y ACCESORIO.

(ET) LAADURI JA TÕÕSEADME KOMBINATSIOONI JÕUDLUS VÕIB OLLA VÄIKSEM KUI TÕÕSEADME NÄIDATUD JÕUDLUS. VAADAKE LAADURI ANDMEPLAATI. LAADUR JA TÕÕSEADE PEAVAD OLEMA ÜKSTEISEGA VASTAVUSES.

(FI) TRUKKI- JA LISÄLAITEYHDISTELMÄN KAPASITEETTI VOI OLLA PIENEMPI KUIN LISÄLAITTEEN ILMOITETTU KAPASITEETTI. KS. TRUKIN ARVOKILPI. TRUKIN JA LISÄLAITTEEN YHDISTELMÄN NOSTOKYKYÄ ON NOUDATETTAVA.

(FR) LA CAPACITE DE LA COMBINAISON CHARIOT/ACCESSOIRE PEUT S'AVERER INFÉRIEURE A CELLE INDIQUÉE POUR L'ACCESSOIRE. SE REPORTER A LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DU CHARIOT. RESPECTER LA CAPACITE DU CHARIOT ET DE L'ACCESSOIRE COMBINÉS.

(GA) D'FHÉADFADH NÍOS LÚ CUMAIS A BHEITH AG AN TRUCAIL AGUS FEISTEAS NÁ AN CUMAS FEISTIS A THAISPEÁNTAR. FÉACH AR AINMCHLÁR NA TRUCAILE. CLOÍFEAR LE CUMAS NA TRUCAILE AGUS AN CHOMHCHEANGAL FEISTIS.

(HU) A TARGONCA ÉS A TARTOZÉK KOMBINÁCIÓ KAPACITÁSA LEHET, HOGY KEVESEBB, MINT AZ ÁBRÁZOLT TARTOZÉK KAPACITÁSA. LÁSD A TARGONCA ADATÁBLÁN. A TARGONCA ÉS SZERELÉK KOMBINÁCIÓ TEHERBÍRÁSÁNAK ELEGET KELL TENNIE ENNEK.

(IS) GETA VÖRUBÍLS OG VIÐHENGISVIÐBÓTAR GETUR VERIÐ MINNI EN GETA VIÐHENGIS ER SÝND. RÁÐFÆRID YKKUR VIÐ NAFNASKILTÍ VÖRUBÍLSINS. ÞÁÐ Á AD FYLGJA GETU VÖRUBÍLSINS OG VIÐHENGISVIÐBÓTINNÍ.

(IT) LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO/ATTREZZATURE PUÒ ESSERE INFERIORE RISPETTO ALLA PORTATA DELLE ATTREZZATURE DICHIARATA. CONSULTARE LA TARGHETTA DEL CARRELLO. DEVE ESSERE RISPETTATA LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO ELEVATORE/ATTREZZATURA.

(JA) フォークリフトの能力と装備の組み合わせは示されている装備の能力より低い場合があります。フォークリフトのネームプレートを相談。トラックの容量と装備の組み合わせとは実施済み。

(KO) 트럭 및 부속 결합물의 용량은 표시된 부속물 용량보다 적을 수 있습니다. 트럭 명판을 참조하십시오. 트럭 및 부속물 결합물의 용량을 준수해야 합니다.

(LT) KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALINGUMAS GALI BŪTI MAŽESNIS NEGU NURODYTAS PRIEDO GALINGUMAS. SKAITYKITE INFORMACIJĄ KRAUTUVO INFORMACINĖJE PLOKŠTELĖJE. BŪTINA NEVIRŠYTI KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALIOS.

(LV) AUTOIEKRĀVĒJA UN PIEDERUMA KOPĒJĀ CELTSPĒJA VAR BŪT MAŽĀKA PAR NORĀDĪTO PIEDERUMA CELTSPĒJU. SKATĪT AUTOIEKRĀVĒJA TEHNISKO DATU PLĀKSNĪTI. IR JĀIEVĒRO AUTOIEKRĀVĒJA UN UZKARES IEKĀRTAS KOPĒJĀ CELTSPĒJA.

(MT) IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK U TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU TISTA' TKUN INQAS MILL-KAPACITÀ MURJA TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU. IČĖKKJA L-PJANČA TAL-ISEM TAT-TRAKK. IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK FLIMKIEN MA' DIK TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU TRID TIĠI SSODISFATA.

(NL) HET DRAAGVERMOGEN VAN DE COMINATIE VAN HEFTRUCK EN VOORZETAPPARAAT KAN LAGER ZIJN DAN HET VERMELDE DRAAGVERMOGEN VAN HET VOORZETAPPARAAT. KIJK OP HET TYPEP LAATJE VAN DE HEFTRUCK. MET DE CAPACITEIT VAN DE COMBINATIE VAN TRUCK EN VOORZETAPPARAAT WORDT REKENING GEHOUDEN.

(NO) TOTAL KOMBINERT KAPASITET FOR GAFFELTRUCK OG TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE ENN ANGITT KAPASITET FOR TILBEHØRET. SE GAFFELTRUCKENS NAVNEPLATE. DEN TOTALE KAPASITETEN FOR GAFFELTRUCK OG TILLEGGSUTSTYR KOMBINERT MA OVERHOLDES.

(PL) UDŹWIG ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU MOŻE BYĆ MNIEJSZY NIŻ POKAZANY UDŹWIG OSPRZĘTU. PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA WÓZKA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ DOPUSZCZALNEGO UDŹWIGU ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU.

(PT) A CAPACIDADE DA COMBINAÇÃO DO EMPILHADOR E DO ACESSÓRIO PODE SER INFERIOR À CAPACIDADE DO ACESSÓRIO APRESENTADA. CONSULTE A CHAPA DE ESPECIFICAÇÕES DO EMPILHADOR. CAPACIDADE DO CAMINHÃO E COMBINAÇÃO DE PENHORA DEVE SER RESPEITADO.

(RO) CAPACITATEA VEHICULULUI ȘI A COMBINATIEI DISPOZITIVELOR DE PRINDERE POATE FI MAI MICĂ DECÂT CAPACITATEA DISPOZITIVELOR DE PRINDERE INDICATĂ. CONSULTAȚI PLĂCUȚA CU CARACTERISTICILE TEHNICE ALE STIVUITORULUI. CAPACITATEA COMBINATIEI STIVUITOR - ECHIPAMENTE ATAȘATE TREBUIE RESPECTATĂ.

(RU) СОВМЕСТНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА МОЖЕТ БЫТЬ НИЖЕ УКАЗАННОЙ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА. СМ. ТАБЛИЧКУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ КОМБИНИРОВАННУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

(SK) NOSNOSŤ VOZÍKA A PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA MÔŽE BÝT MENŠIA AKO UVEDENÁ NOSNOSŤ PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA. BLIŽŠIE INFORMÁCIE UVEDENÉ NA TYPOVOM ŠTÍTKU VOZÍKA. NOSNOSŤ VOZÍKA S PŘÍDAVNÝM ZARIADENÍM BUDE DODRŽANÁ.

(SL) ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME JE LAHKO MANJŠA OD PRIKAZANE ZMOGLJIVOSTI OPREME. UPOŠTEVAJTE NAPISNO PLOŠČICO VILICARJA. UPOŠTEVATI JE POTREBNO ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME.

(SV) KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT KAN VARA MINDRE ÄN ANGIVEN KAPACITET. LÄS GAFFELTRUCKENS TYPISKYLT. KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT SKA FÖLJAS.

(TR) ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU, GÖSTERİLEN DONANIM KAPASİTESİNDEN DÜŞÜK OLABİLİR. ARAÇ BİLGİ ETİKETİNE BAŞVURUN. ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU UYUMLU OLMALIDIR.

(ZH) 叉车与叉车属具的综合承载能力可能小于显示的叉车属具承载能力。请参考叉车铭牌。应符合叉车与叉车属具的综合承载能力。

Do you have questions you need answered right now?

Call your nearest Cascade Service Department.

Visit us online at www.cascorp.com

AMERICAS**Cascade Corporation
U.S. Headquarters**

2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 800-693-3768

Cascade Canada Inc.

5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade México

Almacén Dicex PDN
Libramiento Noroeste
4001 Km 27.5
Parque Industrial Puerta del Norte
Escobedo N.L 66050
México
Tel: 800-CASCADE (227-2233)

Cascade Brasil

Av. Casa Grande, 850
Casa Grande, Diadema SP,
09961-350
Tel: +55 11 4930-9800

Anval – Cascade Distributor

Av. El Ventisquero 1225,
Bodega 99,
Renca – Santiago, Chile
8661516
Tel: +56 2 29516907

EUROPE-AFRICA**Cascade Italia S.R.L.
European Headquarters**

Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italy
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.

PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIA-PACIFIC**Cascade Japan Ltd.**

2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japan, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea

121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Korea
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen

No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
P.R. China 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

**Cascade India Material
Handling Pvt Ltd**

Gat. No. 319/1 & 319/2, Village Kuruli,
Taluka Khed, Pune 410 501
Maharashtra, India
Tel: +91 77200 25749 / 48

Cascade Australia Pty. Ltd.

36 Kiln Street
Darra QLD 4076
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand

9 Blackburn Rd
East Tamaki, Auckland
New Zealand
Tel: +64-9-273-9136

**Sunstream Industries Pte. Ltd. –
Cascade Distributor**

18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

